

伊利華報
ERIE CHINESE JOURNAL

服務華人社區
振奮民族精神

交流美中信息
弘揚中華文化

Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480
Add:9810 Ravenna Rd.,#8 Twinsburg OH 44087

社長 / 主編: 浦瑛
移民法律顧問: 黃唯
總編輯: 劉元華
版面 / 網頁編輯: 程 BEN
特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen
特約撰稿 / 編輯: 冰凌; 艾文
廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

Otani 大谷
JAPANESE CUISINE 正宗日本料理

慶祝開業四十周年新增素食歡迎品嚐



Tel:(440) 442-7098; WWW.OTANIRESTAURANT.COM
Add: 1625 Golden Gate Plaza, Mayfield Heights, OH 44124-3490

烟雨迷情

流不禁離別的淚水
一寸相思萬縷情
忘不了心碎的眼神
多少柔情夢中尋

花開花落淚如雨
星月無語春無影

秋風蕭蕭飛花比夢輕
秋雨飄飄殘紅已滿林
忘不了盈盈笑語
留下了煙雨迷情

桃花

語還休
桃花朵朵逐水流
餘香依依猶帶愁
天涯天涯無盡頭
流水盡是水東流
花泣春去語還休

香最濃
千樹桃花盡扮艷
今年此時香最濃
只因心中還有夢
要與春風共黃昏
夕陽紅了花笑容

劉天擎詩歌園地

金太郎壽司火鍋自助餐廳

Tel: 216-459-8862; Fax: 216-459-8863
7325 North Cliff Ave, Brooklyn, OH 44144
www.kintaroh.com

金太郎壽司火鍋分店開張

3111 Westgate Mall, Suite A128, Fairview Park, Oh. 44126
Tel: 216-912-8196

所有壽司火鍋任點任食

優惠券
午餐 10% OFF
晚餐 15% OFF

Nationwide

Wherever life takes you, we're there.

Life is full of uncertainties and sometimes you need someone to help guide you through it all. At the Hec Hixson Insurance Agency, we specialize in finding customized solutions for your financial and insurance needs.

We speak Chinese (Mandarin and Cantonese)

Amy Lee
Hixson & Malinowski Agency
5530 State Rd. Ste 1, Parma, OH 44134.
216-965-0669; www.nationwide.com

AUTO | LIFE | BUSINESS

申請法庭免費翻譯服務

您不會講英文並且需要在克利夫蘭市政法庭的聆訊中有翻譯為您服務? 不必擔心, 您可以申請一名免費翻譯

請上網: www.cmcoh.org/ INTERPRETER SERVICES / REQUEST AN INTERPRETER

或致電: 216-664-3952 可儘快得到一名法庭翻譯!

DO NOT SPEAK ENGLISH AND HAVE A HEARING AT THE CLEVELAND MUNICIPAL COURT?
DON'T WORRY AND YOU CAN REQUEST AN INTERPRETER AT NO CHARGE!
Online; www.cmcoh.org/ INTERPRETER SERVICES / REQUEST AN INTERPRETER
Or call; 216-664-3952
Request as soon as possible to get an interpreter in court

ASIA ASIAN SERVICES IN ACTION

辦公室搬遷啓示

SOCIAL SERVICE OFFICES - www.asiaohio.org | @asiaohio
Cleveland: 3631 Perkins Avenue, Suite 2A-W, Cleveland, OH, 44114 (T) 216-881-0330 (F) 216-881-6920
We've Moved! Akron: 370 East Market, Akron, OH 44304 (T) 330-535-3263 (F) 330-535-3338

INTERNATIONAL COMMUNITY HEALTH CENTERS - www.ichcoho.org | @ichcoho
Walk-ins Welcome. Accepting New Patients. Call for Appointments.
We've Moved! 2999 Payne Avenue Suite 140, Cleveland, OH, 44114 (T) 216-361-1223 (F) 216-361-1568
Akron: 370 East Market Street, Akron, OH 44304 (T) 234-312-3607 (F) 234-312-3609

援心會愛心贈月餅

憶對中秋丹桂叢, 花也杯中, 月也杯中。
月餅在途中。

凡 55 歲以上的老年朋友攜帶身份 ID 都可前往領取, 先到先得, 送完為止。
請大家互相轉告。

一年一度的中秋團圓節(10月1日)即將到來, 克里夫蘭援心會(Helping Heart Inc.)已為克城老人們準備好了中秋月餅, 今年共有 156 盒中秋月餅要在中秋之前贈送給老年朋友, 具體事宜如下:
時間: 9月27日, 星期日, 上午 10:00 開始
地點: 13825 Enterprise Ave., Cleveland Oh 44135

